



Verbale n. 6 Consiglio di Interclasse di Lingue e letterature straniere A. A. 2023/2024

Seduta dell'11 marzo 2024

Il giorno 11 marzo 2024 alle ore 9.50 nell' Aula Carofiglio del Palazzo Lingue si è riunito il Consiglio di Interclasse di Lingue e Letterature straniere per discutere il seguente o.d.g.:

1. Comunicazioni del Coordinatore;
2. Approvazione verbale del Consiglio di Interclasse in Lingue e letterature straniere n° 5 del 05/02/2024;
3. Offerta didattica programmata L-11, L-12 (coorte 2024-2027), LM-37, LM-94 (coorte 2024-2026): approvazione;
4. Piani di studio Part-time L-11, L-12 (coorte 2024-2030), LM-37, LM-94 (coorte 2024-2028): approvazione;
5. Pratiche studenti;
6. Pratiche Erasmus;
7. Pratiche Tirocini;
8. Pratiche di equipollenza;
9. Riconoscimento CFU per abilità informatiche e altro;
10. Riconoscimento CFU per attività formative;
11. Proposta nomina cultori della materia;
12. Recepimento piano individualizzato studenti disabili;
13. Varie ed eventuali.

I componenti del Consiglio sono presenti o assenti come da prospetto.

	DOCENTI ORDINARI		P	A	G
1	CARDONA MARIO				x
2	CAVALLINI CONCETTA		x		
3	DELL'AQUILA GIULIA		x		
	FENICIA GIULIO		x		
4	PETRILLI SUSAN		x		
	SORIANELLO PATRIZIA				x
	STRUMMIELLO GIUSEPPINA				x
	DOCENTI ASSOCIATI		P	A	G
5	ABBATICCHIO ROSSELLA		x		
6	CARATTOZZOLO MARCO		x		
	CONSIGLIO CRISTINA			x	
7	DE BENEDETTO ALFONSINA		x		

8	DELLAROSA FRANCA		x		
9	DEVINCENZO GIOVANNA				x
	DI LIDDO ISABELLA		x		
10	FALCO GAETANO		x		
11	GATTO MARISTELLA			x	
12	GRAMIGNA VALERIA				x
13	GRECO SIMONE				x
	GRUMO ROSALINA		x		
14	LASKARIS PAOLA		x		
15	LAVIOSA SARA				x
	LEONARDI ANDREA			x	
16	LOMAGISTRO BARBARA			x	
17	MAGLIOCCO GIOVANNI		x		
18	MARTINO PIERPAOLO		x		
	MATTEI LORENZO			x	
19	PETILLO MARIA CRISTINA		x		
20	PORFIDO IDA		x		
21	REEG ULRIKE				x
22	ROCCO ALESSANDRO			x	
	RUTIGLIANO STEFANIA				x
	SALERNO MARCELLO			x	
23	SASSE BARBARA		x		
	SATTA GINO			x	
24	SERANI UGO		x		
25	SQUEO ALESSANDRA				x
26	TERMITE MARINELLA		x		
27	VACANTE NATALIA		x		
	VIEL RICCARDO		x		
	ZECCA FEDERICO			x	
	RICERCATORI		P	A	G
28	AJRES ALESSANDRO				x
29	BIANCO ANNA VITA		x		
	BORRELLI GIORGIO			x	
30	CICCHETTI ESTER				x
31	CIUFFREDA ANTONIO			x	
32	CORNACCHIA FRANCESCO			x	
33	DE IACO MOIRA				x
	ERAMO IMMACOLATA				x
	GIRONE FRANCESCO		x		
34	GUAGNELLI SIMONE		x		

35	LAVOPA ROSANNA		x		
	LUSSONE TERESA		x		
	MAGRONE EMILIA MARIA		x		
36	MELEDANDRI FRANCESCO		x		
	MONACO ANGELO			x	
37	NICOSIA ALDO		x		
	SAPONARI ANGELA BIANCA		x		
38	SERRONE GABRIELLA		x		
39	SIMON ULRIKE				x
40	SPINELLI LAURA CHIARA		x		
	DOCENTI A CONTRATTO		P	A	G
	BASILE ALESSANDRA			x	
	BERNI FLORA			x	
41	BOLOYAN JAMIL			x	
42	BOZZA CRISTIANA				x
43	BRIER SABINE				x
44	CASCINO CHIARA ANNA				x
45	COSTA RUI ALBERTO ALVES TRINDADE			x	
46	FILIERI EMILIO		x		
47	LAPEDOTA DOMENICO			x	
48	LOPRIORE CHIARA			x	
49	MULLIGAN EILEEN MARY			x	
50	NICHILO ANGELO			x	
51	PALDERA ANTONIA				x
52	PATERMANN GABRIELE AGNES		x		
53	PELLECCHIA MARTA RITA				x
54	PINTO CATERINA				x
55	SIFO FRANCESCO			x	
56	STABILE VALERIA		x		
57	ZAGARIELLO GRAZIA		x		
	STUDENTI		P	A	G
58	CAPRIATI GIULIA		x		
59	CILLA NILDE			x	
60	FATIGUSO GIUSEPPE			x	
61	GHIRAN MIRUNA ANA-MARIA			x	
62	IACOBELLIS ALESSIO		x		
63	KONE SIAKA JUNIOR			x	
64	MAGGI CHIARA		x		
65	SARACINO DESIREE		x		
66	SPORTELLI ALESSANDRO			x	
67	STANCHI MARTINA GERARDINA			x	

Presiede la Prof.ssa Giulia Dell'Aquila. Verificata la presenza del numero legale, il Coordinatore dichiara aperta e valida a tutti gli effetti la seduta. Si offre di fungere da segretario verbalizzante la Prof.ssa Concetta Cavallini.

Il Consiglio inizia alle ore 10.00.

Si passa all'esame dei punti all'ordine del giorno.

1. Comunicazioni.

Il Coordinatore Prof.ssa Dell'Aquila comunica che:

- con D.R n. 820 del 5-2-2024 sono state proclamate elette rappresentanti degli studenti nella Giunta di Interclasse dei corsi di Lingue e letterature straniere (Org. Cod. 308) le Signore Capriati Giulia e Stanchi Martina Gerardina: il Coordinatore dà loro il benvenuto augurando un proficuo lavoro in sinergia;
- tramite email i rappresentanti degli studenti della lista "Studenti Indipendenti" hanno richiesto, a nome di tutti gli studenti, che i lettori aggiornino le proprie pagine sul sito del Dipartimento Dirium; il Coordinatore precisa di avere formulato tale richiesta più volte negli anni passati a nome degli studenti e che, nel caso non sia possibile operare personalmente per l'aggiornamento, i collaboratori esperti linguistici possono rivolgersi al Sig. Mezzapesa che inserirà i dati per loro conto;
- da parte dei custodi addetti alla vigilanza del Palazzo Lingue, è richiesto che i docenti che svolgono le lezioni nell'ultima fascia oraria del pomeriggio si premurino di spegnere i computer.

2. Approvazione verbale del Consiglio di Interclasse in Lingue e letterature straniere n° 5 del 05/02/2024.

Il Coordinatore Prof.ssa Dell'Aquila pone in approvazione il verbale del Consiglio di Interclasse di lingue e letterature straniere n° 5 del 05/02/2024 che si allega (Allegato 1) e costituisce parte integrante del presente verbale. Il Consiglio, limitatamente alla componente degli aventi diritto a deliberare, approva all'unanimità il verbale del Consiglio di Interclasse di Lingue e letterature straniere n° 5 del 05/02/2024.

3. Offerta didattica programmata L-11, L-12 (coorte 2024-2027), LM-37, LM-94 (coorte 2024-2026): approvazione;

Il Coordinatore ricorda che, inizialmente partiti dall'idea di modificare i Corsi triennali L-11 ed L-12, siamo ritornati all'unanimità alla modalità "aggiornamento" per tutti i corsi di Lingue. Il proposito però di modificare i corsi triennali rimane fermo, sicché il Gruppo di lavoro dedicato all'Offerta formativa continuerà ad operare in questa direzione. Nell'immediato, è da considerare che alcuni docenti dei corsi di Lingue e letterature straniere, sia per trasferimento sia per il raggiungimento dell'età di quiescenza, non saranno più disponibili dall'anno accademico 2024-2025. È il caso dei Professori Reeg, Caratozzolo e Lomagistro; specificamente per quanto attiene agli insegnamenti svolti dalla Prof.ssa Lomagistro, siamo chiamati ora a deliberare se far tacere la lingua serbo-croata (Lingua e traduzione- lingua serbo-croata 1° annualità del 2° anno del Corso L-12 e Lingua e traduzione- lingua serbo-croata 2° annualità del terzo anno del Corso L-12). Per quanto attiene al Corso L-11 gli anglisti richiedono che sia inserito l'insegnamento denominato "Letteratura inglese: forme e generi" fra le opzioni degli esami a scelta nella stringa n. 19 del terzo anno.

Il Coordinatore, Prof.ssa Dell'Aquila, lascia la parola alla Prof.ssa Dellarosa, che mette in rilievo come l'iniziativa nasca dall'urgenza di far fronte all'insufficiente numero di CFU nelle letterature delle lingue curriculari per accedere ai percorsi formativi per l'insegnamento, attualmente fissati alla quota minima di 24, e per i quali si ventila un incremento nel numero. La prof.ssa Dellarosa rileva come il problema comporti una ricerca da parte degli studenti di insegnamenti di letteratura al di fuori dei nostri CdS, e osserva che, in attesa di una riforma degli ordinamenti

triennali di Lingue, si riuscirebbe, con tale inserimento, a garantire alla prossima coorte 2024-2027, pur in regime di conferma dell'ordinamento, l'acquisizione dei requisiti di base per l'insegnamento, almeno, in questa fase, per l'area di letteratura inglese. La collocazione dell'insegnamento nel terzo anno del corso è la più congrua rispetto alle finalità di approfondimento delle competenze letterarie degli studenti L-11, in un'ottica di preparazione alla laurea magistrale LM-37. Questa soluzione inoltre consentirebbe agli studenti del corso L-12, che di frequente scelgono di rafforzare la propria formazione letteraria, di potere accedere all'insegnamento come disciplina a scelta (si veda documento allegato, firmato dalla docente insieme con i colleghi dell'area della Letteratura Inglese che insegnano nei CdS di Lingue). Chiede la parola e interviene la Prof.ssa Petrilli plaudendo all'iniziativa di incentivare le letterature delle lingue ma ritenendo però opportuna la collocazione dell'insegnamento proposto dagli anglisti nella stringa n. 19 del terzo anno del corso L-11 in quanto tale collocazione penalizzerebbe gli altri insegnamenti presenti nella stessa stringa. Il Coordinatore prende la parola precisando che gli insegnamenti a scelta nella stringa n. 19, come tutti gli insegnamenti a scelta nelle varie stringhe, non sono in opposizione tra loro: sono lì, piuttosto, ad arricchire il ventaglio delle possibilità di scelta a disposizione degli studenti. Chiede la parola e interviene la Prof.ssa Sasse esprimendo il suo consenso all'iniziativa che si potrebbe in futuro allargare anche alle altre letterature delle lingue straniere; anche la Prof.ssa De Benedetto ritiene che questa opportunità vada offerta in futuro anche alle altre lingue. Chiede la parola e interviene lo studente Iacobellis che ritiene, concordando con la prof.ssa Petrilli, che l'insegnamento da introdurre si ponga in contrasto con gli altri della stringa n. 19. Interviene la Prof.ssa Cavallini che si propone di fare una riflessione più ampia di quella relativa ai soli piani di studio. Occorre avere uno sguardo più lungimirante, guardando anche a cosa avviene negli altri CdS del nostro Dipartimento. Nelle stringhe di quelli di Lingue, per tradizione, ci sono materie concordanti e appartenenti agli stessi ambiti ma negli altri corsi le varie stringhe presentano insegnamenti vari e diversi per offrire una maggiore scelta allo studente e permettergli di personalizzare il proprio piano di studio. Occorrerebbe fare lo stesso. Inoltre, prosegue la Prof.ssa Cavallini, per quel che riguarda la grave situazione della possibile futura carenza di docenti proponenti, occorre allo stesso modo ricordare che facciamo parte di un Dipartimento unico in cui sarà necessario redistribuire i docenti proponenti tra i vari CdS a partire dalle materie che si insegnano in ogni corso, se materie caratterizzanti o materie affini.

Non essendoci altri interventi, il Coordinatore pone in approvazione l'Offerta didattica programmata del Corso di laurea L-11 Lingue, culture e letterature moderne (coorte 2024-2027) che si allega e costituisce parte integrante del presente verbale, con l'inserimento nella stringa n. 19 del terzo anno dell'insegnamento di Letteratura inglese: forme e generi [L-LIN/10] (Allegato 2). Il Consiglio a voti unanimi favorevoli, limitatamente alla componente degli aventi diritto a deliberare, delibera di approvare l'Offerta didattica programmata del Corso di laurea L-11 Lingue, culture e letterature moderne (coorte 2024-2027) con l'inserimento, nella stringa n. 19, dell'insegnamento di "Letteratura inglese: forme e generi" [L-LIN/10].

La Prof.ssa Dell'Aquila pone in approvazione l'Offerta didattica programmata del Corso di laurea L-12 Lingue e culture per il turismo e la mediazione internazionale (coorte 2024-2027) che si allega e costituisce parte integrante del presente verbale, con la precisazione che gli insegnamenti di Lingua e traduzione – lingua serbo-croata 1° annualità [L-LIN/21] del secondo anno e Lingua e traduzione – lingua serbo-croata 2° annualità [L-LIN/21] del terzo anno tacciono (Allegato 3). Il Consiglio a voti unanimi favorevoli, limitatamente alla componente degli aventi diritto a deliberare, delibera di approvare l'Offerta didattica programmata del Corso di laurea L-12 Lingue e culture per il turismo e la mediazione internazionale (coorte 2024-2027) con la precisazione che gli insegnamenti di Lingua e traduzione – lingua serbo-croata 1° annualità [L-LIN/21] del secondo anno e Lingua e traduzione – lingua serbo-croata 2° annualità [L-LIN/21] del terzo anno tacciono.

La Prof.ssa Dell'Aquila pone poi in approvazione l'Offerta didattica programmata del Corso di laurea in Lingue e Letterature moderne LM-37 (coorte 2024-2026) che si allega (Allegato 4) e costituisce parte integrante del presente verbale. Il Consiglio a voti unanimi favorevoli, limitatamente alla componente degli aventi diritto a deliberare, delibera di approvare l'Offerta didattica programmata del Corso di laurea in Lingue e Letterature moderne LM-37 (coorte 2024-2026).

Il Coordinatore pone in approvazione l'Offerta didattica programmata del Corso di laurea in Traduzione Specialistica LM-94 (coorte 2024-2026). che si allega (Allegato 5) e costituisce parte integrante del presente verbale.

Il Consiglio a voti unanimi favorevoli, limitatamente alla componente degli aventi diritto a deliberare, delibera di approvare l'Offerta didattica programmata del Corso di laurea in Traduzione Specialistica LM-94 (coorte 2024-2026).

4. Piani di studio Part-time L-11, L-12 (coorte 2024-2030), LM-37, LM-94 (coorte 2024-2028): approvazione;

La Prof.ssa Dell'Aquila illustra sinteticamente i Piani di studio part-time dei Corsi di Laurea L-11, L-12, (coorte 2024-2030), LM-37 e LM-94 (coorte 2024-2028) inviati a tutti i membri del Consiglio, alla luce delle modifiche apportate all'Offerta didattica programmata.

La Prof.ssa Dell'Aquila pone in approvazione il Piano di studi Part-time del Corso di laurea in Lingue, culture e letterature moderne L-11 (coorte 2024-2030), che si allega e costituisce parte integrante del presente verbale, con l'inserimento nella stringa n. 19 del quinto anno part-time dell'insegnamento di Letteratura inglese: forme e generi [L-LIN/10] (Allegato 6). Il Consiglio a voti unanimi favorevoli, limitatamente alla componente degli aventi diritto a deliberare, delibera di approvare il Piano di studi Part-time del Corso di laurea in Lingue, culture e letterature moderne L-11 (coorte 2024-2030) con l'inserimento nella stringa n. 19 del quinto anno part-time dell'insegnamento di Letteratura inglese: forme e generi [L-LIN/10].

Il Coordinatore pone in approvazione il Piano di studi Part-time del Corso di laurea in Lingue e culture per il turismo e la mediazione internazionale L-12 (coorte 2024-2030) che si allega e costituisce parte integrante del presente verbale (Allegato 7) con la precisazione che gli insegnamenti di Lingua e traduzione – lingua serbo-croata 1° annualità [L-LIN/21] del terzo anno part-time e Lingua e traduzione – lingua serbo-croata 2° annualità [L-LIN/21] del quinto anno part-time tacciono. Il Consiglio a voti unanimi favorevoli, limitatamente alla componente degli aventi diritto a deliberare, delibera di approvare il Piano di studi Part-time del Corso di laurea in Lingue e culture per il turismo e la mediazione internazionale L-12 (coorte 2024-2030), con la precisazione che gli insegnamenti di Lingua e traduzione – lingua serbo-croata 1° annualità [L-LIN/21] del terzo anno part-time e Lingua e traduzione – lingua serbo-croata 2° annualità [L-LIN/21] del quinto anno part-time tacciono.

Il Coordinatore pone in approvazione il Piano di studi Part-time del Corso di laurea in Lingue e letterature moderne LM-37 (coorte 2024-2028) che si allega (Allegato 8) e costituisce parte integrante del presente verbale. Il Consiglio a voti unanimi favorevoli, limitatamente alla componente degli aventi diritto a deliberare, delibera di approvare il Piano di studi Part-time del Corso di laurea in Lingue e letterature moderne LM-37 (coorte 2024-2028).

La Prof.ssa Dell'Aquila pone in approvazione il Piano di studi Part-time del Corso di laurea in Traduzione Specialistica LM-94 (coorte 2024-2028) che si allega (Allegato 9) e costituisce parte integrante del presente verbale. Il Consiglio a voti unanimi favorevoli, limitatamente alla componente degli aventi diritto a deliberare, delibera di approvare il Piano di studi Part-time del Corso di laurea in Traduzione Specialistica LM-94 (coorte 2024-2028).

5. Pratiche studenti;

OMISSIS

6. Pratiche Erasmus;

OMISSIS

7. Pratiche Tirocini;

OMISSIS

8. Pratiche di equipollenza;

OMISSIS

9. Riconoscimento CFU per abilità informatiche e altro;

OMISSIS

10. Riconoscimento CFU per attività formative;

- Richiesta ora per allora del 21/02/2024 Prot. n. 1044-V/4 da parte della Prof.ssa Concetta Cavallini di 1 CFU come attività formativa a scelta, per la partecipazione degli studenti dei corsi di laurea L-11 e L-12 al Convegno internazionale “TERMINOLOGIE ET VARIATION. HISTOIRE, CARREFOURS, FRONTIÈRES” che si è tenuto il giorno 8° marzo 2024 per un totale di circa 7 ore frontali. Il Consiglio a voti unanimi favorevoli, limitatamente alla componente degli aventi diritto a deliberare, delibera di attribuire 1 CFU per un totale di circa 7 ore frontali come attività formativa a scelta, per la partecipazione degli studenti dei corsi di laurea L-11 e L-12 al Convegno internazionale “TERMINOLOGIE ET VARIATION. HISTOIRE, CARREFOURS, FRONTIÈRES” che si è tenuto il giorno 8° marzo 2024.

- Richiesta del 21/02/2024 Prot. n. 1042-V/4 da parte della Prof.ssa Concetta Cavallini, Presidente del Centro Linguistico di Ateneo di 1 CFU come attività formativa a scelta, per la partecipazione degli studenti dei corsi di laurea L-11 e L-12 ai seminari “CLA for EDUCATION – Spring 2024 Seminars” che si terranno tra marzo ed aprile 2024 per un totale di circa 8 ore frontali. Il Consiglio a voti unanimi favorevoli, limitatamente alla componente degli aventi diritto a deliberare, delibera di attribuire 1 CFU per un totale di circa 8 ore frontali come attività formativa a scelta, per la partecipazione degli studenti dei corsi di laurea L-11 e L-12 ai seminari CLA for EDUCATION – Spring 2024 Seminars” che si terranno tra marzo ed aprile per un totale di circa 8 ore frontali.

-Richiesta del 1/03/2024 Prot. n. 1236-V/4 da parte della Prof.ssa Rosalina Grumo docente referente per “Studenti Indipendenti” di 2 CFU come attività formativa a scelta, per la partecipazione degli studenti dei corsi di laurea L-11 e L-12 al Ciclo di seminari “Matrici culturali: dinamiche e prospettive” che si terranno dal 20 marzo al 29 aprile 2024 per un totale di 7 incontri di 2 ore ciascuno. Il Consiglio a voti unanimi favorevoli, limitatamente alla componente degli aventi diritto a deliberare, delibera di attribuire 2 CFU come attività formativa a scelta, per la partecipazione degli studenti dei corsi di laurea L-11 e L-12 al Ciclo di seminari “Matrici culturali: dinamiche e prospettive” che si terranno dal 20 marzo al 29 aprile per un totale di 7 incontri di 2 ore ciascuno.

-Richiesta del 07/03/2024 Prot. n. 1353-V/4 da parte della Prof.ssa Claudia Corfiati di 1 CFU come attività formativa a scelta, per la partecipazione degli studenti dei corsi di laurea L-11, L-12 ed LM-37 al seminario “Letteratura è donna. Ciclo di lezioni sul Romanzo francese dell'Ottocento e del Novecento” che si terrà dal 16 al 18 aprile 2024 per un totale di 8 ore. Il Consiglio a voti unanimi favorevoli, limitatamente alla componente degli aventi diritto a deliberare, delibera di attribuire 1 CFU come attività formativa a scelta, per la partecipazione degli studenti dei corsi di laurea L-11, L-12 ed LM-37 al seminario “Letteratura è donna. Ciclo di lezioni sul Romanzo francese dell'Ottocento e del Novecento” che si terrà dal 16 al 18 aprile per un totale di 8 ore.

-Richiesta del 06/03/2024 Prot. n. 1345-V/4 da parte della Prof.ssa Laura Chiara Spinelli di 2 CFU come attività formativa a scelta, per la partecipazione degli studenti dei corsi di laurea L-11, L-12 ed LM-37 al Ciclo di seminari “Intersezioni. Seminari di Lingua e letteratura inglese e americana” che si terrà tra marzo e maggio 2024. Il Consiglio a voti unanimi favorevoli, limitatamente alla componente degli aventi diritto a deliberare, delibera di attribuire 2 CFU come attività formativa a scelta, per la partecipazione degli studenti dei corsi di laurea L-11, L-12 ed LM-37 al Ciclo di seminari “Intersezioni. Seminari di Lingua e letteratura inglese e americana” che si terrà tra marzo e maggio 2024.

11. Proposta nomina cultori della materia;

OMISSIS

12. Recepimento piano individualizzato studenti disabili;

OMISSIS

13. Varie ed eventuali

OMISSIS

La seduta è tolta alle ore 11.15.

Il Coordinatore
f.to Prof.ssa Giulia Dell'Aquila

Il Segretario verbalizzante
f.to Prof.ssa Concetta Cavallini